

La Gazette d'Orthez

e País d'Ortès

NUMÉRO 27 • DÉCEMBRE 2025 MENSUEL ASSOCIATIF GRATUIT

Chers lecteurs

Une fin d'année apaisée avant une année d'enjeux

Alors que 2025 s'achève, l'heure est moins à l'euphorie qu'à la réflexion. L'année écoulée n'a pas été de tout repos pour Orthez et son territoire : entre incertitudes économiques, questionnements sur l'avenir local et préoccupations du quotidien, beaucoup ont ressenti le poids d'une période instable. Pourtant, au cœur de ces tensions, la vie collective a continué, portée par l'énergie des habitants, des associations et des acteurs de terrain. À l'approche des fêtes, c'est un moment de respiration qui s'offre à nous. Ces semaines de fin d'année rappellent combien le lien social, la solidarité et les traditions partagées restent essentiels pour maintenir le cap et préserver ce qui unit notre communauté.

L'année 2026 s'annonce déjà comme une étape importante pour Orthez, avec, en perspective, les élections municipales. Ce rendez-vous démocratique ouvrira un temps de débats et de choix, décisifs pour l'avenir de notre cité. Plus qu'un simple scrutin, il sera l'occasion de réfléchir ensemble à la direction que nous souhaitons donner à notre territoire.

Dans cette période de transition, *La Gazette d'Orthez et du País d'Ortès* continuera de vous accompagner, avec le souci constant d'informer, d'éclairer et de donner la parole à toutes les voix de notre commune. Toute l'équipe vous souhaite de belles fêtes de fin d'année, placées sous le signe de la sérénité et du partage.

• Jeantou

Le style orthézien ne lâche rien



Chaque mois, une nouvelle enseigne disparaît du paysage. Les rideaux baissés se succèdent, laissant derrière eux des souvenirs, des dettes et surtout de l'amertume.

Maintenant que l'ultra fast-fashion a mis un pied physique au BHV de Paris en ouvrant son premier magasin Shein, ça va être encore plus compliqué pour nos commerçants.

Sur Orthez, de nombreux magasins ont baissé le rideau, mais quelques indépendants de prêt-à-porter font encore face à cette fast-fashion redoutablement agressive, grâce à leur fort ancrage local, la relation client, la convivialité, l'écoute, qui sont les qualités essentielles à leur longévité.

La réflexion de Jeantou

À une voix près, la République tousse. Une voix, une seule. C'est donc à ce souffle ténu que le Rassemblement national doit la réussite de sa proposition de loi, habilement glissée dans une niche parlementaire – cet espace feutré où la démocratie réserve parfois ses petites surprises. Une voix, à peine un battement, et voilà qu'un texte franchit la ligne. Les uns saluent la victoire du peuple, les autres crient au hasard malheureux. Dans un hémicycle clairsemé, les absences font loi, et la géométrie des convictions devient affaire d'arithmétique.

Les historiens sourient : en 1875 déjà, la République naissait à une voix près, grâce à l'amendement Wallon. À une voix, le mot « République » entrait dans la Constitution. Cent cinquante ans plus tard, à une voix encore, elle tousse un peu. L'Histoire, décidément, a le sens du clin d'œil. Peut-être est-ce là sa nature : un régime né d'un cheveu ne pouvait que continuer à vivre au bord du déséquilibre. Fragile, mais vivante. Une démocratie où chaque souffle compte – même celui qui vient, parfois, du fond d'une niche.



MENUISERIE
LAFON

2, Chemin Lasplaces
64300 LAÀ - MONDRANS

BOIS ■
ALUMINIUM ■
PVC ■

Portes ■ Cuisines ■ Escaliers
Fenêtres ■ Volets ■ Parquets
Dressings ■ Portails ■ Terrasses

contact@menuiserielafon.com

06 48 83 83 96

C'AUTRE CHOSE • Chez Chantal, dix ans de passion et de style

Installé dans la rue piétonne, le magasin C'autre chose est devenu une adresse mode incontournable sur Orthez pour toutes celles qui aiment s'habiller avec style et élégance. Chantal vous propose un large choix sur lequel il est difficile de ne pas craquer pour la pièce parfaite. Plusieurs marques reconnues sont soigneusement sélectionnées, comme Molly Bracken, Morgan, Les Petites Bombes et B.Young. Les pièces uniques, pétillantes, colorées, issues de collections variées à la fois tendance et accessibles, s'adressent à toutes les générations. Mais C'autre chose, c'est aussi un espace accessoire, où l'on trouve de tout pour peaufiner son look : de superbes sacs, bananes, pochettes, bijoux, foulards, grandes écharpes, chapeaux et chaussettes, sans oublier les collants fan-



Chantal dans sa boutique.

taisie de chez Lili Gambettes qui apportent une touche moderne et fun.

Que vous vouliez vous faire plaisir ou gâter vos proches à Noël, vous trouverez votre bonheur. Il est d'ailleurs temps de shopper les pièces de cet hiver, comme le manteau Prince de Galles, la chemise en jean à noeud lavallière, la doudoune toute douce et chaude... Des conseils avisés, une énergie débordante et contagieuse, le sens du détail: tout est là pour vous accueillir et vous relooker suivant votre budget tout en étant chouchoutée ! N'hésitez pas à y passer du mardi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 19h.

*C'autre chose: 6 rue Aristide Briand à Orthez
09 84 26 76 65 ; [C'autre Chose](#)*

UN OUI VERS L'INFINI**Le premier rendez-vous pour votre mariage**

Andréa, la gérante.

Rue des Jacobins, Andréa a ouvert en mars 2019, une très jolie boutique élégamment décorée qui vous propose des robes de mariée très raffinées, choisies avec goût et avec le souci du détail. Elle propose aussi des robes de cérémonie pour les demoiselles d'honneur, les cocktails, les réveillons ou toute autre occasion. Elles sont toutes aussi belles les unes que les autres. Il y en a pour tous les goûts et toutes les morphologies (du 32 au 62).

Pour parfaire la tenue, un large choix d'accessoires est présenté en boutique. Des sacs, des minaudières, des pochettes, des chaussures de la marque française Bobbies, des accessoires pour cheveux, de magnifiques bijoux : tout est là pour que vous soyiez la plus belle le jour de votre mariage comme vous l'avez rêvé depuis toute petite. Depuis septembre, Andréa propose également des robes de seconde main et un outlet qui permet d'acquérir la robe de ses rêves à moindre coût. Une très belle idée de la gérante dont la volonté est de satisfaire vos envies pour votre grand jour.

Un coup de cœur pour une robe et pour Andréa est assuré dès que vous mettez un pied dans la boutique. La jeune femme saura vous guider et vous conseiller avec bienveillance et professionnalisme les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 13h à 18h, ainsi que le samedi de 8h à 14h. Et ce sera votre premier « oui » avant le mariage !

*Un Oui vers l'infini : 15 rue des Jacobins à Orthez;
05 59 38 15 74 ou 07 70 19 57 33; un-oui-vers-linfini@outlook.com
un-oui-vers-linfini.fr ; [un_oui_vers_linfini](https://www.facebook.com/un_oui_vers_linfini)*

MAROQUINERIE LOUSTAUNAU**La boutique s'étoffe : place à la mode !**

Agnès a créé un espace mode.

La maroquinerie, bien connue des habitués, vient d'étoffer son offre en inaugurant, au fond du magasin, un tout nouvel espace dédié aux vêtements femme. Une initiative portée par Agnès, la fille d'Evelyne, la gérante de la maroquinerie, qui a souhaité partager sa passion pour la mode à travers une sélection personnelle et soignée. L'idée est de proposer des pièces qui s'accordent naturellement avec leurs sacs et accessoires,

soires, des vêtements de qualité, faciles à porter, dans un style à la fois actuel et intemporel, allant du 34 au 44. Elles travaillent aussi avec White Stuff, une marque britannique casual chic avec des imprimés originaux ainsi que des coupes pratiques. Avec ce nouveau coin mode, la maroquinerie confirme sa volonté d'évoluer et de surprendre, tout en restant fidèle à son identité : un commerce de proximité où le conseil et la qualité prime. Agnès et Evelyne vous reçoivent tous les jours du mardi au samedi de 9h30 à 12h15 et de 14h15 à 19h.

*Maroquinerie Loustaunau : 24 rue Aristide Briand à Orthez
05 59 67 85 08 ; [@maroquinerie_orthez](https://www.instagram.com/maroquinerie_orthez) ; [Eli Boutic](https://www.facebook.com/Eli-Boutic)*

JOURNÉE DÉGUSTATION - FOIE GRAS

Le samedi 13 décembre à la boutique Maison Argaud.



Découvrez nos coffrets cadeaux disponibles, ou composez les vôtres !



Maison Argaud
Artisans conserveres en béarn.
Depuis 1982.
T. 05 59 65 13 51
1 Chemin de l'Espérance
64270 Bellocq
Horaires
Du lundi au vendredi :
9h-12h15 - 14h15-18h30.
Les 3 derniers samedis de décembre :
9h30-12h30 - 14h-18h30

DU PAREIL AU MÊME**Pour des pitchouns stylés !**

Le magasin Du Pareil Au Même (DPAM) tenu par Aurélie, propose des vêtements pour enfants de la naissance au 12 ans. Les nombreuses pièces aux couleurs chatoyantes et harmonieuses habillent nos petits amours à des prix très abordables avec un large choix, de la layette à la doudoune. Aurélie et Sarah sauront vous accueillir et vous conseiller avec le sourire afin que vous puissiez repartir avec la pièce recherchée, sans oublier le coin accessoires où vous pouvez trouver bavoirs, bonnets, sacs à dos, peluches ou bijoux pour un style qui ne s'arrête pas à la cour d'école, un style qui s'apprend et se construit dès le plus jeune âge. DPAM, le dernier magasin dédié aux enfants à Orthez, vous accueille du mardi au samedi de 9h30 à 19h.



Aurélie, la gérante.

Du Pareil Au Même (DPAM) : 15 rue Jeanne d'Albret à Orthez ; 05 59 38 29 16 ; en.dpam.com

CHOISIR UNE MODE QUI A DU SENS

La mode se réinvente sans cesse, mais une chose reste intemporelle... le lien, le contact entre le commerçant et le client. Ensemble, ils écrivent chaque jour la tendance la plus précieuse, celle du partage et de la proximité. Soutenir nos commerçants, c'est choisir une mode qui a du sens. Derrière chaque vitrine, il y a des visages, des histoires, des souvenirs... Acheter local, c'est faire le choix d'une consommation plus responsable.

**CORISANDE****Confort et style**

Située boulevard des Pommes, la boutique de prêt-à-porter pour femmes, allant du 38 au 50, vous propose des pièces mêlant confort et style et vous accueille du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h30 à 19h.

*Corisande : 4 bd des Pommes, place St Pierre
05 59 69 10 16 ; boutique.corisande@wanadoo.fr
[boutique Corisande](https://www.facebook.com/boutique.Corisande)*



Emilie et Jessie, la responsable.

VIB'S • Que des bonnes vibrations !

Vib's, site de mode multimarque femme et homme du groupe Beaumanoir, séduit depuis son ouverture par son concept original et son ambiance conviviale. On retrouve trois marques phares, Bonobo, Cache-Cache et Bréal, au sein d'un même espace. Chacun doit pouvoir ainsi y dénicher la pièce ou l'accessoire idéal. Cache-Cache, mode abordable et branchée pour adolescentes et femmes, permet des looks matchy-matchy mère-fille et apporte couleurs et fraîcheur dans votre garde-robe. Bréal est, quant à elle, une marque plus pensée pour les femmes élégantes et raffinées. La collection va jusqu'au 48 et propose des pièces stylées, tendance et chics. Enfin, Bonobo est une marque de prêt-à-porter mixte offrant un style élégant, casual et décontracté, avec une priorité au jean, décliné sous plusieurs coupes, et avec des pièces en matières naturelles et recyclées. Pour agrémenter vos tenues, des accessoires sont aussi disponibles comme des ceintures, bijoux, chaussures, foulards, sacs, écharpes... Et pour les fêtes de fin d'année, le noeud papillon sera mis à l'honneur ! Tout au long de l'année, des opérations sont proposées aux clients détenteurs de la carte de fidélité. L'équipe vous attend du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h.



*Vib's : 125 route de Pau, zone des Soarns, à Orthez
05 59 38 22 98 ; www.vibs.com*

APPRENDRE S'amuser LIRE Se Faire PLAISIR
SE CULTIVER S'OUVRIR SUR PARTAGER
LE MONDE
Du mardi au samedi 9h30-12h30 / 14h-19h

ORTHEZ • Xabel chaussures

Une famille, une qualité



Dans les années 1960, plus précisément en 1966, un camion-magasin parcourait les marchés de la région et proposait à sa clientèle des chaussures en tout genre. Etienne Puyo s'est ainsi fait une renommée et une clientèle locale fidèle, ce qui l'incita à créer son tout premier magasin fixe, à Arthez-de-Béarn, magasin tenu par Madame Puyo mère. Il baptisa cette enseigne Xabel: contraction des prénoms de ses enfants Xavier et Isabelle.

Devant le succès de cette première enseigne, le magasin d'Orthez voit le jour en 1975, rue des Jacobins, mais sur un emplacement différent de l'actuel. Vers 1978-1979, désireux de tenter le rapprochement avec une franchise nationale, il saute le pas et devient Eram, très grande marque de cette époque. Le succès ne se dément pas et il se développe par la création de succursales à Pau, Aire-sur-l'Adour et Mourenx. Il propose également à sa maison mère, Eram, de créer un magasin à Bayonne, mais cette dernière n'adhère pas à l'idée, souhaitant conserver son exclusivité sur cette grande ville. Mais le projet n'est pas abandonné. Au contraire, il devient réalité sous le nom initial de Xabel. Et un peu plus tard, Saint-Jean-de-Luz rejoint le groupe familial. Par la suite, vers les années 2010, l'arrivée à échéance du contrat de franchise et les modifications des conditions de ce dernier précisent leur souhait de redevenir indépendants. Tous leurs magasins repasseront donc sous l'enseigne unique de Xabel.

Depuis cette époque, les choses ont changé. L'évolution des modes d'achat, la délocalisation des commerces du centre-ville vers les zones commerciales, l'utilisation massive, notamment par les jeunes, d'Internet et l'âge des créateurs de l'entreprise les ont peu à peu poussés à se séparer de leurs magasins (ventes ou fermetures). Les actuels gérants de la famille, Xavier Puyo et sa sœur Isabelle Murcia, n'ont conservé que les magasins de Pau et Orthez.

Toutefois, leur credo n'a pas changé depuis toutes ces années: proposer de la qualité et des designs soignés de produits de marques françaises, espagnoles, italiennes et allemandes. Soucieux d'aider à revitaliser le centre de notre belle cité assoupie, ils s'investissent toujours autant et espèrent revoir le développement indispensable du commerce en centre-ville. • Jeyto

Xabel: 23 rue des Jacobins à Orthez
puyo.chaussures@wanadoo.fr



icn

Imprimerie
Édition



IMPRESSION DE LIVRES À LA DEMANDE - PRÉPARATION GRAPHIQUE
LOGISTIQUE DU LIVRE - ACCOMPAGNEMENT DES AUTEURS - AIDE À LA PUBLICATION
Zone Industrielle des Saligues, 98 rue Louis Rabier - 64300 ORTHEZ

**BELLOCQ • Maison Argaud**

Une saga familiale remarquable

En 1982, Pierre-Yves et Thierry Argaud, deux frères originaires de la région de Grenoble, mais ayant de la famille en Béarn, décidaient d'ancrer leurs racines dans notre belle région. Ainsi a démarré la Ferme Hounau à l'Hôpital d'Orion. Pierre-Yves et Thierry ainsi que leurs épouses respectives Anita et Marie-Pierre avaient la fibre entrepreneuriale. Leur choix s'est porté sur la production de canards gras élevés et gavés à partir du maïs produit sur la ferme, transformés et vendus en direct. Pour les deux couples, le challenge était clair, faire constamment et uniquement des produits de très haute qualité, sous le nom Ferme Hounau en 1988, de façon à fidéliser au maximum la clientèle à conquérir. Le cahier des charges, type label rouge étant établi et respecté, Pierre-Yves et son épouse se sont consacrés en priorité à la production, tandis que Thierry et Marie-Pierre axaient tous leurs efforts sur la commercialisation. Tout le cycle était désormais maîtrisé sur la base de foies gras de canards, de confits, de pâtés et de plats cuisinés.

Thierry et Marie-Pierre ont exposé en 1990, pour la 1re fois sur des salons, dont Alpexpo, à Grenoble. Ainsi a commencé le décollage de leur chiffre d'affaires désormais de 3 millions d'euros dont 5% à l'export, sous l'enseigne SARL Argaud, devenue Maison Argaud en 2009. Depuis, la production a été assurée contractuellement par un groupe de 5 éleveurs-gaveurs basés dans un rayon de 40 km de l'atelier, respectant les normes exigeantes imposées. Chaque année, l'entreprise, présente sur 15 salons nationaux, approvisionne également un important réseau d'épiceries fines et de restaurants réputés, en France et en Europe. Elle se développe aussi fortement sur le créneau des comités d'entreprise, ainsi qu'au près des particuliers en vente directe sur Internet. Pendant des années, la transformation et un petit magasin avaient pignon sur rue, route de Bayonne à Puyoô.

En 2003, Éric Gourc entre dans l'entreprise comme responsable de l'atelier de production. Il y est rejoint en 2010 par Paul Argaud, fils de Pierre-Yves, afin de prendre progressivement ensemble la suite des fondateurs, désormais sexagénaires. Tous deux sont associés depuis 2021. En 2024, afin de faire face à son développement avec 27 employés et 5 gammes de produits, la Maison Argaud a racheté à Bellocq les beaux et vastes locaux de la société américaine Weatherford, dont un grand magasin idéalement situé en face du rond-point de l'autoroute A64. Les particuliers n'y ont que l'embarras du choix entre leurs délicieux produits en vue des fêtes et autres occasions. • Jebepi

Maison Argaud: 1 chemin de l'Espérance à Bellocq; 05 59 65 13 51
maisonargaud.com; contact@maisonargaud.com



La Maison Argaud: le savoir-faire et la qualité. © Maison Argaud

Le coin béarnais avec Cultura de Noste

Nadau ! Nadau ! Cantem Nadau !

La période de Noël est riche de traditions, festives, culinaires et sociales, en Béarn.

Le Picahòu, promenade que les enfants faisaient dans les rues ou les chemins du village. Ils s'arrêtaient devant les maisons où un enfant était né dans l'année et quémandaient des friandises, en criant:

Picahòu, hòu, hòu !

Pica palha, palha, palha !

Datz l'aumôna a la canalha !

Picahòu, hòu, (intraduisible)

Pique paille, paille, paille !

Donnez l'aumône à la marmaille !

La halha de Nadau (la flamme de Noël), grand feu que les gens allumaient sur les hauteurs le soir du 24 décembre. On chantait, on dansait, on buvait du vin nouveau en mangeant des iròlas (châtaignes grillées):

Las iròlas de Nadau
Minjar-las que cau !

Les iròlas de Noël
Il faut les manger !

La capçau de Nadau (la bûche de Noël), très grosse bûche mise dans l'âtre le 24 décembre et qui devait durer le plus longtemps possible. C'est l'origine de notre pâtisserie.

Autre plat traditionnel: la dòba (la daube) que, malheureusement, tout le monde ne pouvait pas manger, car la viande était une denrée chère.

Les protestants, qui n'avaient pas de cérémonie la nuit, se retrouvaient parfois pour un souper. Ils avaient le culte le matin. Les catholiques allaient à la messe de minuit précédée d'une veillée où l'on chantait des chants de Noël traditionnels.

À Cultura de Noste, nous maintenons cette tradition du chant et nous préparons une animation, pour le samedi 20 décembre, à l'église d'Ozenx, à 17 h 30, suivie d'un moment de convivialité, à la salle de fêtes.

LES JOUEURS DU ORTHEZ HANDBALL CLUB S'ENGAGENT



Les joueurs et joueuses de l'OHC. © OHC

Nos jeunes sportives et sportifs ne cessent de démontrer leur implication dans les bonnes causes nationales, notamment celles qui concernent la santé. Les filles et les garçons de l'OHC, très attachés aux valeurs de partage et de solidarité, ont activement participé à Octobre Rose et à Movember. Ils arboraient, sur les terrains de hand, des maillots aux couleurs adaptées à ces deux événements.

• Jeyto

Cause toujours...

L'assiette est vide, mais on l'élargit - La France ne fabrique plus de voitures, ni de chemises, ni même de joie de vivre. Mais elle produit de la taxe. C'est notre dernier fleuron industriel. Nous exportons des fromages, des râleurs et des formulaires en trois exemplaires. Et chaque gouvernement, de droite, de gauche ou d'ailleurs, se découvre le même talent inné: transformer la misère en ressource fiscale. Ils appellent ça « élargir l'assiette ». • Jeantou

Télévision - L'information télé n'est pas neutre: elle se présente comme objective, mais adopte une vision objectiviste. En sélectionnant faits et images, elle façonne l'opinion du spectateur, qu'elle reflétera ensuite, créant un cercle où l'info influence et confirme ce qu'elle diffuse. • Jeantou

Au nom de la peur - L'usage de la peur en politique n'est pas nouveau, mais il a pris une ampleur inédite dans notre ère de communication instantanée. En exploitant des menaces réelles ou imaginaires, qu'elles soient écologiques, sanitaires ou identitaires, les pouvoirs peuvent orienter l'opinion et justifier des politiques de contrôle. Cependant, la peur n'est pas une fatalité: elle peut être dépassée par la raison, l'éducation et la lucidité collective. Un peuple libre n'est pas un peuple sans peur, mais un peuple capable de comprendre ses peurs pour ne pas en être l'esclave. Comme l'écrivait Montesquieu, « il n'y a point de plus cruelle tyrannie que celle que l'on exerce à l'ombre des lois et avec les couleurs de la justice ». La peur est de ces ombres dont il faut sans cesse se méfier? • Jeantou



Arrepoèr

Nadau, Nadau, la tripa au pau,
La saussissa a la padéra
Tot açò qu'ei bona chèra*

Proverbe

Noël, Noël, le boudin à la broche,
La saucisse à la poêle,
Tout ceci fait bonne chère.

*chèra: francisme. Faire bonne chère se dit: har tavalha



La boutique
- Du Fromage au Dessert -
19 rue des Jacobins
à Orthez

À MASLACQ • La petite épicerie, lieu de vie incontournable

Sur le chemin animé de Compostelle se trouve un village tout aussi animé du nom de Maslacq. Il abrite des gîtes et une petite épicerie prévue pour les pèlerins et autres locaux. Et elle n'est pas seulement une étape, c'est aussi un point de ralliement pour tous, habitants comme visiteurs.

Cette petite épicerie est multifacette. Bien qu'elle soit béarnaise, elle opère comme un couteau suisse pour Maslacq et ses alentours !

Tout d'abord, elle propose ce que l'on attend de ce genre d'établissement : des produits de première nécessité. À cela

s'ajoute un panel de choses que l'on s'attend moins à voir, comme des savons, des rasoirs, des briquets, etc. En dehors des articles usuels, on peut retrouver un ensemble de viennoiseries et de baguettes cuites sur place ainsi qu'une partie snacking proposant des variétés de sandwichs maison. De plus, il y a un petit bar pour pouvoir prendre une pause matinale ou bien se poser tranquillement au calme.

La petite épicerie contribue énormément à l'animation du village. Le vendredi, elle propose un plat original à emporter sur réservation, une institution pour les Maslacquois. Le week-end, la rôtisserie chauffe, toutefois si l'envie d'un bon poulet vous presse en semaine vous pouvez les contacter.



Dominique devant sa petite épicerie à Maslacq. © Sandra

rentiel de par son expérience passée. Cependant, il ne fait pas le service en salle. L'épicerie étant ouverte 7/7 jours de 7 h à 19 h entre mai et octobre, ce type de prestation n'est pas réalisable.

Que vous fassiez Compostelle ou que vous soyez du coin, n'hésitez pas à vous arrêter à la petite épicerie. Si vous prévoyez un grand événement, vous pouvez aussi les solliciter : Dominique et Carole seront ravis de vous aider.

• Sandra

La petite épicerie: 5 rue du Parc à Maslacq

La-petite-epicerie-sarl@gmx.fr
boutique: 05 59 67 30 27 ; traiteur: 06 77 65 35 67

À ARGAGNON • Une véritable Bulle d'air

Le restaurant La Bulle entame un nouveau chapitre avec Guillaume, l'ancien cuisinier de l'établissement, et Antoine, barman de formation, qui sont désormais aux commandes. Ensemble, ils ont su préserver l'identité conviviale en y apportant leur petite touche personnelle. Avec une capacité de 80 couverts en salle et de 50 en terrasse, La Bulle propose une cuisine généreuse avec des assiettes combinées basques et béarnaises, ainsi qu'un menu du jour à partir de 16,50 €, élaboré à partir de produits locaux et de saison, qui séduit une clientèle fidèle en quête de simplicité et de qualité.

Le restaurant mise également sur la vente à emporter disponible à la demande, ainsi que sur un distributeur automatique installé à l'entrée depuis février 2023. Celui-ci propose des plats du jour ainsi que des burgers maison, qui peuvent être achetés à toute heure... Ce service innovant rencontre un véritable succès ! Tout au long de l'année, Guillaume et Antoine animent également le restaurant avec des soirées à thème avec des groupes, très appréciées et attendues par la clientèle. Ce qui renforce ainsi l'esprit festif et chaleureux qui caractérise La Bulle. Il s'agit là d'une très belle réussite pour ce duo dynamique qui a su donner un nouvel élan à une adresse déjà bien connue des gourmets locaux. • Sandra

La Bulle: 289 D 817 à Argagnon; 05 59 67 67 31

contact@labulle-argagnon.com ; www.restaurant-labulle.fr



Le restaurant La Bulle dispose de 80 couverts en salle et de 50 en terrasse. © Sandra

UNE JOURNÉE D'EXCEPTION AU DOMAINE DE TILH

Le 22 novembre dernier, dans le magnifique cadre du Domaine de Tilh à Loubieng, a eu lieu le 2^e Salon du mariage avec ses prestataires, tels que traiteur, musiciens, animateurs, photographe, taxis et services d'hébergement. Cette édition, comme la précédente, a connu un véritable succès.



© Clément Herbaux



ALUMINIUM SERVICE
DS FERMETURES

69 AVENUE ADRIEN PLANTE 64300 ORTHEZ
05 59 69 14 51
www.aluminium-service-orthez.fr

FENETRES - VERANDAS - VOLETS - PERGOLAS - PORTAILS
STORES INTERIEURS ET EXTERIEURS - GARDE-CORPS
CLOTURES - PORTES DE GARAGE - AUTOMATISME



FABRICANTS INSTALLATEURS AGRÉÉS

Les deux actes de naissance de l'Hôtel de Ville d'Orthez

Juillet 1808 : l'ancien couvent des Jacobins est depuis des années désaffecté, très dégradé, et à 2 pierres de « s'écrouler » sur de nombreux pans de la bâtie. Bien national, le site est cédé à la municipalité par l'empereur Napoléon Ier, le jour de son passage en ville sur son chemin de retour de Bayonne (guerre d'Espagne oblige). La cession sera facilitée par la reconnaissance que l'aigle portait au Général B. Dessein qui était aussi... maire provisoire de la cité. Mais que faire du lieu et pour quels aménagements ? Du fait de 32 ans de palabres laborieuses, de finances en berne et une bataille d'Orthez en 1814 freinant son élan, le tissu urbain local ne se modifiera qu'à partir du mandat du maire bâtisseur Raymond Planté (1840-1865). C'est le début d'une urbanisation plus aérée, de rupture, par la création de divers équipements publics.

1840 : il est décidé la construction d'une nouvelle mairie (un 1^{er} plan avait été établi dès 1834) pour réunir tous les services municipaux, en partie sur l'emplacement même des fondations du couvent et de l'ancien rempart est du Vieil Orthez, mais tournée vers l'extérieur de l'urbain médiéval. Henry d'Arnaudat en sera l'architecte. Le bâtiment est d'une architecture simple par sa stricte symétrie, sobre et peut-être un peu froide, importante car il faut y réunir toute l'administration municipale (53 m de long sur 16,25 m de large et 16 m de hauteur). Son style Empire l'oblige à mar-



L'hôtel de Ville de Orthez. © Médiathèque Jean-Louis Curtis

quer sa présence et sa fonction. L'aile gauche deviendra plus tardivement tribunal, de 1^{re} Instance puis d'Instance. L'aile droite est l'espace de gestion municipale. Au centre, le perron avec son hall d'entrée et sur la hauteur le fronton triangulaire surmonté, en léger retrait, du clocheton. Durant l'occupation, toujours 2 « entités » : les services allemands et des services de gestion orthézienne sous surveillance sur un espace plus restreint. Depuis quelques décennies, la bâtie est entièrement dévouée aux organes administratifs et de décisions. Les archives ont quitté le grenier il y a peu.

Devant la bâtie, l'ancien parc du couvent (avec jardin et vigne) devient Place publique « des Jacobins » puis « Place de l'Autel de la Patrie » (1793), plus tard « Place Royale » (sous la Restauration) avant de devenir Place d'Armes. Elle est le grand témoin de l'évolution de la ville en structurant et délimitant ses alentours en axes de communication (tel l'axe nord-sud). C'était la place des cérémonies (anniversaires royaux, victoires militaires, défilés et commémorations, etc.), des lieux de foires, de marchés aux chevaux, de festivités (cinéma, bal et arène taurine) et de... stationnement pour badauds avec charrette, voitures hippomobiles, plus tard... à moteur. Cet Hôtel de Ville vit comme « un long gave tranquille ». À chaque échéance, la démocratie citoyenne voit ses courants l'animer. En 2026 par exemple..

• D'après les notes d'Arrioutort

**MÉDIATHÈQUE JEAN-LOUIS CURTIS**
Sous les doigts, la littérature refleurit

Autrefois, Anastasie maniait les ciseaux pour couper les mots, effacer les idées, censurer les voix. Mais à la médiathèque Jean-Louis Curtis d'Orthez, ces mêmes ciseaux deviennent des instruments de renaissance. Ici, on ne retranche pas : on transforme.

Les livres oubliés, usés, abandonnés sur les étagères, se réveillent sous les doigts des créatrices patientes. Les pages se plient, s'enroulent, se superposent... et soudain, les phrases deviennent pétales. Les mots se font parfum, les chapitres prennent racine, et chaque livre s'épanouit en une fleur de papier.

Des phrases se changent en pétales, des chapitres en corolles, des histoires en bouquets silencieux. Ce qui fut lu, aimé, puis délaissé retrouve une seconde vie - non plus pour être lu, mais pour être contemplé.

C'est une poésie muette, faite de lettres, de souffle et de lumière. Un hommage à la beauté fragile des mots, et à la magie de celles et ceux qui savent leur redonner vie. Dans ce jardin de papier, la littérature ne meurt jamais : elle refleurit.

• Jeantou



AUDITION
LABELSON

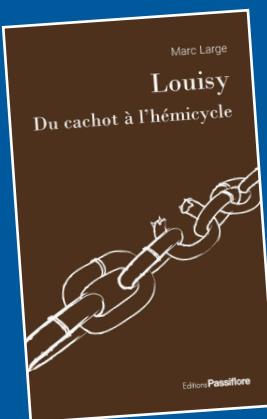
est devenu
GRAND AUDITION

Venez profiter d'un service de qualité, de réglages optimisés, d'embouts sur-mesure et toujours de la même équipe, experte et bienveillante, pour vous guider tout au long de votre appareillage !

GrandAudition RCS Pau 452 148 026

A bientôt dans notre centre !

3, rue Billière
64300 ORTHEZ
05 59 69 01 67



LE NOUVEAU ROMAN DE MARC LARGE
« Louisy, du cachot à l'hémicycle » (Éditions Passiflore)

Une histoire vraie. Quand Louisy Mathieu naît esclave en 1817 en Guadeloupe, il n'est pas un homme, il est un «meuble», selon le Code noir. Un prêtre, cependant, décèle en lui un fort potentiel. Outrepassant l'interdiction d'éduquer un «nègre», il l'accompagnera, sans le savoir, jusqu'aux bancs de l'Assemblée nationale constituante. De chose à élu, de ses racines sénégaloises à la consécration

républicaine, voici un incroyable parcours que l'Histoire a injustement oublié. Voyage dans le monde du milieu du XIX^e siècle : la culture africaine, ses légendes et traditions séculaires, les plantations guadeloupéennes et les horreurs infligées aux esclaves, la fièvre politico-littéraire parisienne des années 1848 à 1851. Après « La folle histoire de Félix Arnaudin », Marc Large s'intéresse à la vie d'un député guadeloupéen, né esclave. La suite d'un travail de mise en lumière de génies incompris.

À VOIR, À FAIRE, À ÉCOUTER

Du mercredi 3 décembre au 3 janvier à Orthez: Grande vente de livres déclassés de la médiathèque, de 10h à 18h, à la médiathèque Jean-Louis Curtis. Vente réalisée au profit du CCAS d'Orthez (1€ par document). Réservé aux particuliers.

Mercredi 3 décembre à Orthez: Les mercredis de l'art, à l'amphithéâtre de la CCLO, à 18h30. Conférence avec vidéoprojection de Sophie Limare pour (re)découvrir l'un des artistes les plus prolifiques et pluridisciplinaires du XIX^e siècle: Félix Vallotton. Par Les Amis de la Minoterie d'Orthez. Entrée : 8€; adhérents : 6€.

Jeudi 4 décembre à Orthez: Tu fais Koa ? « Cabane » à la médiathèque Jean-Louis Curtis de 10h à 10h20. Spectacle marionnettes et musique. À partir de 1 an. Gratuit sur réservation au 05 59 69 36 68.

Dimanche 7 décembre à Sainte-Suzanne: marché de Noël, route de Baure, de 9h à 18h. Une trentaine d'exposants, des cadeaux originaux et des petits plats locaux. Présence de créateurs, artisans et métiers de bouche. Des animations pour les enfants tout au long de la journée. Le père Noël viendra faire sa distribution de bonbons.

Mardi 9 décembre à Orthez: Atelier parentalité: Parent(hèse) zen, au Centre socioculturel, de 19h à 20h30. Animé par M. Cruzalèbes, éducatrice spécialisée. Gratuit.

Jeudi 11 décembre à Orthez: « Le Fleuriste du Professionnel », au théâtre Francis Planté, de 20h30 à 21h30. Seul en scène drôle et décalé par la Compagnie Simple Horizon. Tarifs : 15€/10€/7€/5€. Service culturel de la mairie d'Orthez au 05 59 69 76 83 de 13h30 à 17h15.

Vendredi 12 décembre à Orthez: Concert Secret Guests, au Centre d'art image/imatge, à partir de 20h. Duo réunissant Pablo Altar à l'orgue et Ange Halliwell à la harpe. Infos sur www-image-imatge.org.

Samedi 13 décembre à Orthez: Intermède musical, au musée Jeanne d'Albret, de 16h à 16h30. Proposé par le quatuor les Troubi'Adour et composé d'œuvres profanes au temps d'Henri IV.

Samedi 13 décembre à Orthez: « Le père Noël est un biker », à la salle de la Moutète, de 10h à 20h. Le matin : musique irlandaise. Toute la journée : animations, stand-expo motos, parade motos, baptêmes à moto.

Mercredi 17 décembre à Orthez: Tu fais Koa ? Spécial Noël, à la médiathèque Jean-Louis Curtis, de 10h30 à 11h15. Comptines et histoires. De 0 à 3 ans. Gratuit sur réservation au 05 59 69 36 68.

Samedi 20 décembre à Ozenx: Cantem Nadau: chants de Noël traditionnels béarnais par Cultura de Noste, à l'église, à 17h30, suivi d'un moment de convivialité à la salle des fêtes.

Samedi 20 décembre à Orthez: « Plume, l'oiseau chanteur », au théâtre Francis Planté, de 15h à 15h50. Conte musical, poétique et rythmé. À partir de 6 ans. Gratuit.

Dimanche 21 décembre à Lanneplàà: Concert de Noël, à l'église, à 17h, par la chorale Mozaïk et Los D'Orthez. Suivi du verre de l'amitié à la maison pour tous.

Samedi 27 décembre à Orthez: Tu fais Koa ? « Mais où est passé le père Noël ? », à la médiathèque Jean-Louis Curtis, de 15h à 15h45. Spectacle de lectures théâtralisées, chansons et théâtre d'objets proposé par la Compagnie La Marge Rousse. Avec Sylvie Batby. À partir de 4 ans. Gratuit sur réservation au 05 59 69 36 68.

La Gazette d'Orthez
e País d'Ortès

Soutenu par



Journal édité par La Gazette d'ORTHEZ

Association Loi du 1^{er} juillet 1901 - JO du 21/05/2023

N° W643013057

Bureau: Jean-Michel Bergès ; Jean-Marie Jégoux-Moringlane ;

Jean-Jacques Valmalle,

SIRET: 98522758600015 - ISSN: 3001-0926

64, chemin Lacazette 64300 ORTHEZ

E-mail: lagazettedorthez@gmail.com

Tél.: 07 83 37 96 93

Imprimé à ICN - ZI des Saligues 64300 ORTHEZ

Numéro 27 - DÉCEMBRE 2025

Tiré à 2 500 exemplaires

Parution le premier mardi du mois



RETROUVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK !

Toute l'équipe vous souhaite de

BONNES FÊTES !!!



VIAGER



GESTION
LOCATIVE



RELAI COLIS
UPS



VENTE



ACHAT



LOCATION



SYNDIC

Orpi

L'esprit coopératif,
ça change l'immobilier !

05 59 69 37 27



ESPOSITO
ORTHEZ
IMMOBILIER

